

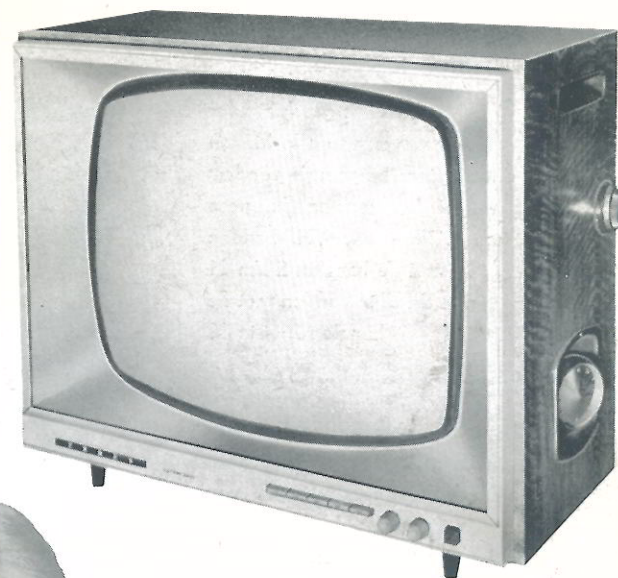
# ERRES

*televisie-ontvanger*

*Fernsehempfänger*

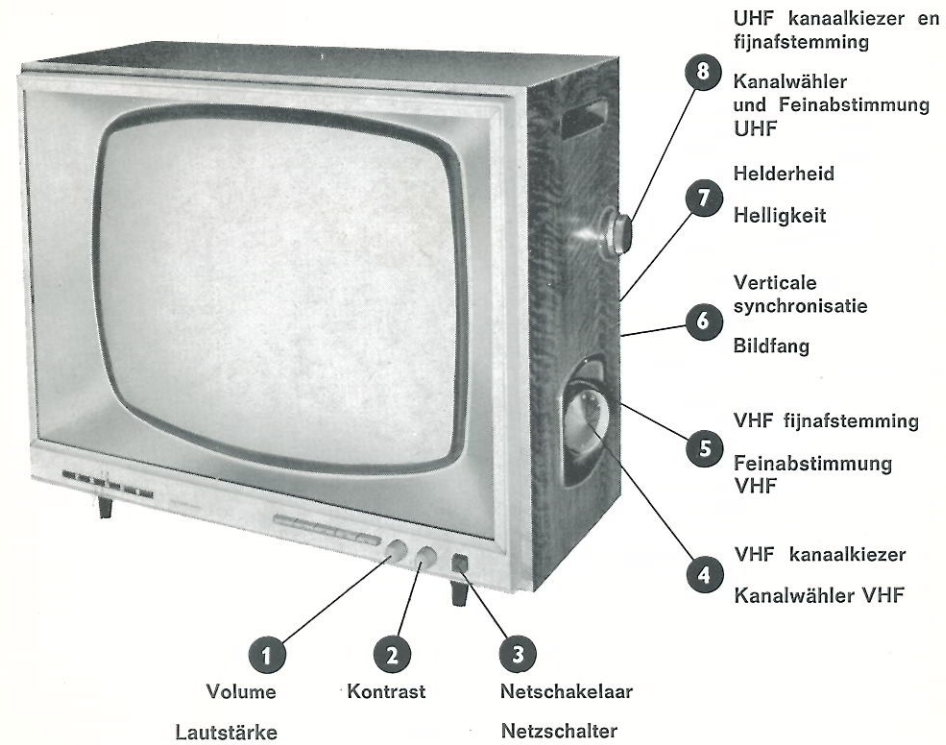
**TV 4645 UHF**

*Gebruiksaanwijzing*  
*Gebrauchsanleitung*



Dit ERRES televisie-  
toestel is geschikt voor  
ontvangst van alle binnen  
ontvangsbereik liggende zenders  
werkend volgens het Europese  
systeem CCIR in de VHF-banden  
met de kanalen 2 t/m 11  
en in de UHF-banden met de  
kanalen 21 t/m 69

Dieser ERRES Fernseh-  
empfänger eignet sich zum  
Empfang von Sendungen von  
allen innerhalb des Empfangs-  
bereiches gelegenen Sendern  
welche nach der CCIR Norm  
arbeiten.  
Für VHF-Bereich die Kanäle 2–11  
und UHF-Bereich 21–69



# Hoe Uw toestel te bedienen

## Vorbereidende instellingen

- Netschakelaar — druktoets 3 indrukken.
- Geluidsvolume — knop 1 ongeveer in middenstand zetten.
- Kontrast — knop 2 ongeveer in middenstand zetten.
- Helderheid — schijfknop 7 (rechterzijde achter) zover draaien dat het beeldscherm juist verlicht wordt.
- Druktoetsen — alle in uitstand zetten \*).
- Zenderkeuze — Bij VHF ontvangst: druktoets UHF in uitstand zetten. Draai de kiezerknop 4 zo dat het getal van de gewenste zender onder de witte punt staat. Vervolgens de fijnafstemmingknop 5 ongeveer in middenstand zetten. Bij UHF ontvangst: druktoets UHF in instand zetten. Draai de kiezerknop 8 even voorbij het gewenste kanaalnummer.
- Vertikale synchronisatie — deze schijfknop 6 alleen bedienen indien het beeld in verticale richting over het beeldscherm rolt.

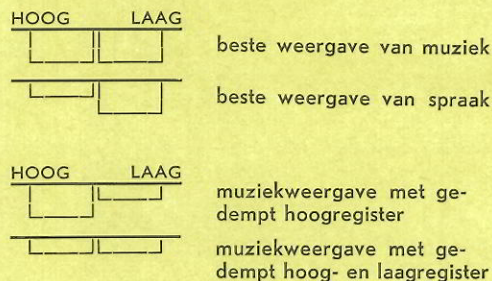
## Instellen van het beeld

- de instelling van knop 7 desgewenst corrigeren, zodat het beeldscherm voldoende helderheid heeft bij matige kamer- verlichting.
- daarna met contrastknop 2 een rustige zwart/wit verdeling in het beeld aanbrengen.
- Op de VHF-band met de afstemknop 5 zonedig de afstemming corrigeren tot het beste beeld wordt verkregen. Op de UHF-band de kiezerknop 8 langzaam zoveel terugdraaien tot het beste beeld wordt verkregen.
- Druktoets Filter in uitstand is voor normale beeldweergave; bij indrukken van deze toets worden de contouren van het beeld verzacht.

N.B. Druktoets Lokaal uitsluitend indrukken indien U in de naaste omgeving (binnen enkele kilometers) van de gekozen zender woont.

## Instellen van het geluid

- met volumeknop 1 is het geluid naar wens luider of zachter in te stellen.
- met de beide toontoetsen Hoog en Laag kunnen de volgende instellingen worden verkregen:



## Uitschakelen van Uw toestel

Netschakelaar 3 indrukken. Is het toestel eenmaal op een zender ingesteld dan hoeft U voor volgende uitzendingen hiervan als regel slechts de netschakelaar in te drukken. Indien nodig kunt U de knoppen 1 en 2 nog iets naregelen.

---

\*) Uitstand is die stand, waarbij de druktoets het verst naar voren staat. Instand van de druktoets is éénmaal indrukken, en van hieruit weer in de uitstand is opnieuw indrukken.

## Hoe Uw toestel aan te sluiten

Het toestel kan zonder meer worden aangesloten op de netwisselspanning van 220 volt.

Indien Uw netwisselspanning 127 volt bedraagt, is tussenschakeling van een verhuistransformator (ca 250 watt) noodzakelijk.

Zowel voor ontvangst op de VHF-banden (kanalen 2 t/m 11) als op de UHF-banden (kanalen 21 t/m 69) is een vakkundig geplaatste antenne-installatie noodzakelijk (300 ohm type).

Uw leverancier verzorgt gaarne de aansluiting van de beide antenne-systemen op de daarvoor bestemde ingangen aan de achterzijde van Uw toestel. Beide antennes kunnen gelijktijdig aangesloten blijven.

Het toestel is tevens voorzien van een uitwendige luidspreker-aansluiting waarop U desgewenst een extra luidspreker (5 ohm) kunt aansluiten. Op de achterzijde zijn de betreffende stekerbussen aangegeven met het teken .

## Waarschuwing:

Indien na de gebruikelijke opwarmtijd (ca 1,5 minuut) geen beeld op het scherm verschijnt en dit ook niet met een herinstelling van de contrast- en helderheidsregelaar te verkrijgen is of een enkele lijn van grote helderheid zichtbaar wordt, schakel dan Uw toestel onverwijld uit en waarschuw Uw leverancier.

Verwijder nimmer zelf de achterwand van Uw toestel (hoogspanning!); laat reparaties of instellingen in het inwendige van het toestel over aan Uw deskundige leverancier.

## Hoe Uw toestel te plaatsen:

Plaats Uw toestel niet tegen een dik gordijn; een goede ventilatie aan de achterzijde is noodzakelijk.

Laat geen dag- of kunstlicht op het beeldscherm vallen, de helderheid van het beeld moet dan te hoog opgedraaid worden waardoor de levensduur van de beeldbuis nodeloos wordt verkort. Evenmin mag de beeldhelderheid te sterk contrasteren met de omgeving; een matige kamerverlichting is gewenst ter voorkoming van oogvermoeidheid.

De beste kijkafstand tot het beeldscherm is op 2 tot 3 meter; de beste hoogte van het beeld is op ooghoogte vanuit zittende houding.

## GARANTIE:

Een belangrijk document voor U is het **Garantiebewijs**.

De daaraan gehechte kaart moet U binnen acht dagen aan ons opzenden.

Het garantiebewijs zélf moet U **zuinig bewaren** opdat U het bij eventuele reparaties binnen de garantietermijn, kunt overleggen. Zoudt U één en ander verzuimen, dan kunt U geen aanspraak maken op garantie en zullen eventuele te verrichten werkzaamheden en/of te vervangen onderdelen, óók binnen de garantietermijn, aan U in rekening worden gebracht.

# Bedienung ihres Geräts

## Vorbereitende Arbeiten

- a) Netzschalter – Drucktaste 3 eindrücken.
- b) Lautstärke – Knopf 1 ungefähr in den Mittelstand stellen.
- c) Kontrast – Knopf 2 ungefähr in den Mittelstand stellen.
- d) Helligkeit – Scheibenknopf 7 (hinterseite) soweit drehen dass der Bildschirm gerade eben hell wird.
- e) Drucktasten – Alle auf „aus“ stellen\*).
- f) Senderwahl – Bei VHF-Betrieb die Drucktaste UHF auf „aus“ stellen. Mit dem Kanalwählerknopf 4 den gewünschten VHF-Senderkanal einstellen unter den weissen Punkt. Darauf den Feinabstimmknopf 5 ungefähr in den Mittelstand stellen. Bei UHF-Betrieb die Drucktaste UHF auf „ein“ stellen. Den UHF-Abstimmknopf 8 etwas über die gewünschte Senderkanal hinaus drehen.
- g) Bildfang – Dieser Scheibenknopf 6 ist nur zu betätigen wenn das Bild in vertikaler Richtung über den Bildschirm rollt.


## Einstellung des Bildes

- a) Den Einstellung des Helligkeitsknopfes 7 nötigenfalls so anpassen, dass der Bildschirm bei mässiger Zimmerbeleuchtung eine genügende Helligkeit gibt.
- b) Darauf mit dem Kontrastknopf 2 eine ruhige Schwarz/Weiss-Verteilung in das Bild bringen.
- c) Bei VHF-Betrieb den Einstellung des Abstimmknopfes 5 nötigenfalls anpassen bis zum besten Bild.  
Bei UHF-Betrieb den Abstimmknopf 8 langsam so weit zurückdrehen bis zum besten Bild.
- d) Der „aus“ Stand der Drucktaste Filter ist für normale Bildwiedergabe bestimmt; bei Eindrücken dieser Taste werden die Bildkonturen weicher.

Achtung: Die Drucktaste Local nur betätigen wenn Sie in der nächsten Umgebung (im Umkreis von wenigen Kilometern) von dem gewählten Sender wohnen.

## Einstellung des Tones

- a) Mit dem Lautstärkeknopf 1 den Ton nach Wunsch lauter oder leiser stellen.
- b) Mit die Tontasten Hoog (Hoch) und Laag (Tief) erreichen Sie die folgende Einstellungen:

HOOG      LAAG  
 die beste Musikwiedergabe

 die beste Sprachwiedergabe

HOOG      LAAG  
 Musikwiedergabe mit wenig Höhen

 Musikwiedergabe mit wenig Höhen und Bässe

## Ausschalten des Geräts


Netzschalter 3 eindrücken. Ist das Gerät einmal auf einem Sender eingestellt, so brauchen Sie für die nächsten Sendungen hiavor in der Regel nur den Netzschalter einzudrücken. Erforderlichenfalls können Sie die Lautstärkeknopf 1 und die Kontrastknopf 2 noch etwas nachregulieren.

\*) Der „aus“ Stand ist die Stellung wobei die Drucktaste am meisten nach vorn kommt. Für „ein“ wird einmal eingedrückt und wieder für „aus“ nochmals eingedrückt.

## **Anschliessen des Geräts**

Das Gerät ist an Netzspannung 220 Volt Wechselstrom anzuschliessen. Wenn Sie Netzspannung 127 Volt Wechselstrom haben, ist die Zwischenschaltung eines Autotransformators (ca 250 Watt) erforderlich.

Eine richtige, fachmännisch angelegte Antennenanlage ist für einen guten Empfang unentbehrlich.

Der Empfänger ist an getrennte Antennensysteme für VHF-Band und UHF-Band anzuschliessen. Hierfür sind an der Rückseite Anschlüsse für 300 Ohm Bandkabel. Auf Wunsch können Sie einen Zusatzlautsprecher (5 Ohm) an die Steckerbuchsen an der Rückseite des Geräts anschliessen; auf der Rückwand sind diese mit dem Zeichen  bezeichnet.

## **Achtung**

Wenn nach der üblichen Anheizzeit (etwa anderthalb Minuten) kein Bild erscheint und dies nicht durch Wiedereinstellen des Kontrast- oder Helligkeitsreglers zu bekommen ist oder eine einzelne Linie grosser Helligkeit, so schalten Sie das Gerät bitte sofort aus und geben Sie Ihrem Lieferanten Bescheid.

Niemals die Rückwand des Geräts abnehmen (Hochspannung!). Überlassen Sie Reparaturen und Einstellungen im Inneren des Geräts Ihrem sachkundigen Lieferanten.

## **Aufstellung des Geräts**

Stellen Sie Ihr Gerät nicht gegen einen schweren Vorhang. Ein guter Luftzutritt an der Rückseite ist erforderlich.

Lassen Sie kein Tages- oder Kunstlicht direkt auf den Bildschirm fallen: die Helligkeit des Bildes muss dann zu stark gesteigert werden, wodurch die Lebensdauer der Bildröhre unnötig verkürzt wird. Auch darf die Helligkeit des Bildes nicht zu stark mit der Umgebung kontrastieren; eine mässige Zimmerbeleuchtung ist zur Vermeidung einer Ermüdung der Augen wünschenswert.

Die beste Sehentfernung zum Bildschirm ist 2 bis 3 Meter; die beste Sehhöhe des Bildes ist die Höhe der Augen eines sitzenden Zuschauers.



**ERRES | TV**

**Fouten in de beeldinstelling:**

- a. Helderheid te groot – Instelling knop 7 wijzigen
- b. Helderheid te gering – Instelling knop 7 wijzigen
- c. Te veel contrast – Instelling knop 2 wijzigen
- d. Te weinig contrast – Instelling knop 2 wijzigen

---

**Bildfehler bei falscher  
Einstellung:**

- a. Bild zu hell – der Helligkeitsregler 7 richtig einstellen
- b. Bild zu dunkel – der Helligkeitsregler 7 richtig einstellen
- c. Kontrast zu stark – der Kontrastregler 2 richtig einstellen
- d. Kontrast zu schwach – der Kontrastregler 2 richtig einstellen



a



b



c

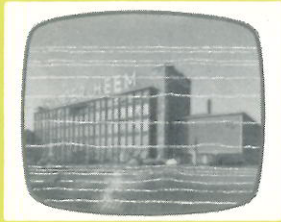


d

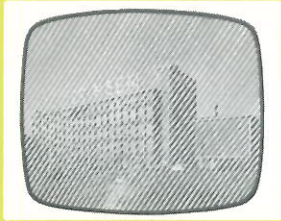
**Zo is het beeld goed  
So ist das Bild richtig**







A



B



C



D

**Storingen waarvan de oorzaak buiten Uw toestel is gelegen  
Störungen, deren Ursache ausserhalb des Geräts liegt**

- A** Storingen door bromfiets-, auto- en collectormotoren  
Störungen durch Auto- und Kommutatormotoren
- B** Interferentie-storing door een andere zender  
Interferenzstörung durch andere Sender
- C** Diathermie-storing  
Diathermie-Störung
- D** Zwak signaal (bijv. door defecte antenne)  
Schwachtes Signal (z.B. defekte Antenne)

**E R R E S**

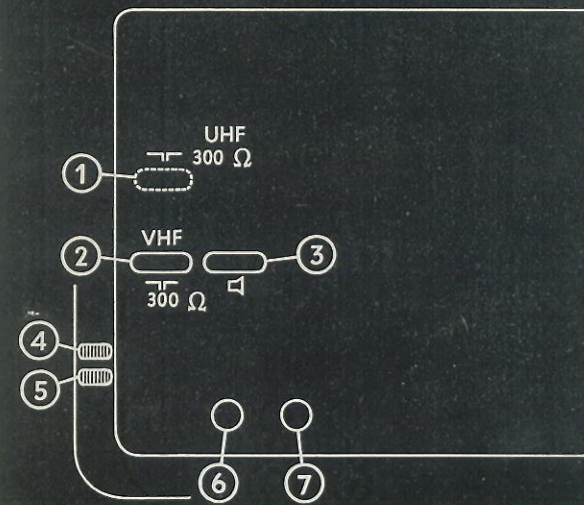
### ACHTERAANZICHT

- 1 - Aansluiting UHF antenne
- 2 - Aansluiting VHF antenne
- 3 - Aansluiting extra luidspreker
- 4 - Helderheidsregelaar
- 5 - Vert. sync. regelaar
- 6 - Beeldhoogte-regelaar
- 7 - Vert. lin. regelaar

### ANSICHT DER RÜCKWAND

- 1 - Anschluss UHF-Antenne
- 2 - Anschluss VHF-Antenne
- 3 - Zusatzlautsprecher
- 4 - Helligkeitsregler
- 5 - Bildfang
- 6 - Bildhöhe
- 7 - Bildlinearität

16 500 007



TV-zenders die in Nederland (of een gedeelte daarvan) kunnen worden ontvangen.

VHF	UHF
Kanaal 2 - Oldenburg	Kanaal 21 - Münster
Kanaal 4 - Lopik	Kanaal 22 - Kleef
Kanaal 5 - Roermond	Kanaal 24 - Aken
Kanaal 6 - Smilde	Kanaal 29 - Düsseldorf
Kanaal 7 - Goes/Markelo	Kanaal 32 - Münster
Kanaal 9 - Langenberg	Kanaal 37 - Aken
Kanaal 10 - Den Helder	Kanaal 41 - Lingen
Kanaal 11 - Keulen	Kanaal 53 - Aurich